

АНАЛИЗ ИСТОРИИ ДИФФЕРЕНЦИАЦИИ ТЮРКСКО-ОГУЗСКИХ ЯЗЫКОВ

Ульвия Мамедова Нураддин кызы

диссертант Института Языкознания имени Насими
Национальной академии наук Азербайджана
Азербайджанская Республика, г. Баку
ulviya-esmer@mail.ru

Аннотация. Статья посвящена исследованию проблем дифференциации огузских языков в историческом аспекте. В работе рассматривается процесс формирования региональных и национальных языковых особенностей на основе единой огузской языковой базы.

Установлено, что данный процесс носит комплексный характер и отражает не только структурные изменения языка, но и его функциональное развитие, связанное с формированием литературных норм и национально-культурной идентичности. Сделан вывод о том, что дифференциация огузских языков (Азербайджанский, турецкий и туркменский языки) представляет собой закономерный историко-лингвистический процесс, сыгравший ключевую роль в становлении современных огузских литературных языков и являющийся важным объектом сравнительно-типологических исследований.

Ключевые слова: *огузские языки, дифференциация, историческая лингвистика, сравнительно-исторический метод, тюркология, литературный язык, лексическая система, языковое развитие.*

Annotatsiya. Maqola o'g'uz tillarining tarixiy jihatdan differensiyalanish muammolarini tadqiq etishga bag'ishlangan. Ishda yagona o'g'uz til bazasi asosida mintaqaviy va milliy til xususiyatlarining shakllanish jarayoni ko'rib chiqiladi.

Mazkur jarayon kompleks xususiyatga ega ekani, u nafaqat tilning struktur o'zgarishlarini, balki adabiy me'yorlarning shakllanishi va milliy-madaniy identiklik bilan bog'liq funksional rivojlanishini ham aks ettirishi aniqlangan. Xulosa qilinadiki, o'g'uz tillarining (ozarbayjon, turk va turkman tillari) differensiyalanishi zamonaviy o'g'uz adabiy tillarining shakllanishida muhim rol o'ynagan hamda qiyosiy-tipologik tadqiqotlar uchun dolzarb obyekt hisoblangan qonuniy tarixiy-lingvistik jarayondir.

Kalit so'zlar: *o'g'uz tillari, differensiyalanish, tarixiy lingvistika, qiyosiy-tarixiy metod, turkologiya, adabiy til, leksik tizim, til rivoji.*

В языкознании под понятием «дифференциация» понимается процесс разделения единой языковой системы на региональные и национальные ветви. Это понятие не ограничивается лишь фонетическими и морфологическими изменениями, но также предполагает формирование различий на лексическом, синтаксическом и стилистическом уровнях. В истории языка дифференциация рассматривается как одна из основных категорий, особенно в сравнительно-исторических и типологических исследованиях, направленных на выявление закономерностей развития языка.

В результате дифференциации различные диалекты и ветви языка приобретают собственные фонетические, морфологические и лексические особенности. Эти особенности впоследствии создают основу для формирования

региональных и национальных литературных языков. Языки превращаются в самостоятельные литературные модели. Дифференциация свидетельствует о функциональной зрелости языка. Диалектные различия и региональная лексика не только создают различия, но и расширяют социальные функции языка — как языка письменности, поэзии, официального и повседневного общения. В этом смысле дифференциация позволяет понять как историческое развитие языка, так и его современное функциональное состояние.

На протяжении всей исторической эволюции языка в нём происходят процессы дифференциации и интеграции. Эти процессы могут проявляться в языках одновременно, параллельно или в разные периоды. Их возникновение обусловлено различными факторами (изменением социально-исторической обстановки, миграциями, контактами с другими языками и диалектами, географической и политической изоляцией и др.). В действительности политическая, экономическая, социальная и культурная жизнь общества не оказывает прямого влияния на языковую эволюцию. Под воздействием этих факторов изменяется состав носителей языка, членов общества, а изменение этого состава непосредственно приводит к изменениям в языке. Дифференциация проявляется и в лексической системе, создавая в ней определённые различия. Каждый регион, в зависимости от своих географических условий, образа жизни и культурных влияний, отбирает и сохраняет определённые слова и выражения. Этот процесс обеспечивает адаптацию языка к историко-культурной среде и делает возможным выражение национальной идентичности посредством языка. Возникновение внутренних различий в языке постепенно создаёт условия для отделения от него других языков, их дифференциации. Однако не всякое различие или изменение внутри языка приводит к дифференциации. Здесь речь идёт о наличии особых условий. В процессе дифференциации языка, изменяемого его носителями, значительную роль играют пространственный фактор, этнические особенности, а также глубокие политические, экономические, социальные и культурные процессы, происходящие в обществе, взаимодействующие с внутренним развитием языка. «История народа не является безразличным агрегатом, приводящим в движение развитие языка. Конкретные пути истории народа, те или иные её направления, условия, создаваемые ею для функционирования языка, — всё это может приводить к возникновению в языках новых явлений, усваиваемых их структурой и воспринимаемых как закономерные» [1, с. 216].

В XVIII веке исторические условия для тюркских языков, относящихся к огузской группе — азербайджанского, турецкого и туркменского — обладали как сходными, так и различными чертами. Академик Низами Джафаров, отмечая значительную роль общественно-исторических событий в формировании процесса дифференциации, пишет: «Развитие азербайджанской культуры, а также литературного языка в XVII–XVIII веках в направлении демократизации (и национализации), как видно, является событием с прочной общественно-исторической основой. В те века развитие происходит не только в рамках азербайджанской культуры, но и в огузской культуре в целом в указанном направлении. Это развитие подготовило дифференциацию огузских культур. Впоследствии азербайджанская, турецкая и туркменская культуры существуют как самостоятельные национальные культуры» [2, с. 21].

В XVIII веке создались соответствующие условия для протекания процессов дифференциации в языке. В качестве диахронического процесса период дифференциации, а также состояние азербайджанского, турецкого и туркменского языков в это время, можно более ясно понять, учитывая политическую ситуацию в обществе. «В XVII–XVIII веках наряду с азербайджанским турецким литературным языком происходил процесс национализации также в турецком и туркменском литературных языках; эти процессы сопровождались аналогичными культурно-общественными движениями. Следует также отметить, что в каждом из трёх случаев формирование национального литературного языка опережало формирование нации. Начиная с середины XIX века существующий национальный литературный язык уже стимулировал процесс становления нации во всех трёх регионах» [2, с. 39]. Другие экстралингвистические факторы, обуславливающие дифференциацию языка, напрямую зависят от политической и общественно-исторической ситуации.

В XVIII веке история Азербайджана и Туркменистана характеризуется периодом ханств, а на территории Турции — эпохой Османской империи. «Сопоставление фактов и явлений близкородственных языков, определение исторических связей между ними не может происходить в отрыве от истории народов и языков, носителями которых они являются. Кроме того, при сравнении следует учитывать хронологический аспект развития языков» [3, с. 260].

В период ханств наблюдается преобладание местных особенностей языка в ограниченных, локальных территориях и склонность к народной речи. В Османской империи XVIII века появляются произведения на языке, отличающемся от классического османского. Упрощение языка и приближение его к разговорной народной речи являются характерными чертами этого периода.

Совместное проживание тюркских народов в составе крупных империй, таких как Тимуридская, Каракойунлу, Аккойунлу, Сефевидская, Османская, а также других государственных образований, обуславливало единое направление как в языке, так и в литературе. В XVI веке читатель поэзии, возникшей в Багдаде, находился и в Средней Азии, и в Азербайджане, и в Анатолии. К XVIII веку под влиянием политической ситуации эта картина постепенно начала меняться. В местных властных центрах территориальные диалекты азербайджанского и туркменского языков стали преобладать и использоваться чаще. Это также связано с тем, что указанные три языка сохраняли своё существование в условиях географической и политической изоляции.

Среди причин, вызывающих дифференциацию, несомненно, большое значение имеют изменения социально-исторических условий, миграции, контакты с другими языками и диалектами, географическая и политическая изоляция. При этом постепенно происходит процесс, при котором диалектные различия внутри родственной языковой семьи усиливаются и со временем приводят к формированию отдельных языков. Н.Джафаров пишет о позиции азербайджанского турецкого языка в процессе дифференциации турко-огузских языков следующим образом: «Азербайджанский турецкий язык сформировался в результате дифференциации общетюркского языка, что означает, что азербайджанский турецкий язык, прежде всего, является наследником общетюркского. Однако достаточно сложная и многоцветная

этнолингвистическая география Азербайджана свидетельствует о том, что в этом регионе исторически протекали далеко не простые этнолингвистические процессы» [2, с. 13].

Например, Молла Панах Вагиф, живший и творивший при дворе Карабахского хана, сочетал особенности карабахского диалекта с чистым, простым народным языком, создавая произведения, выражающие дух народа. Эта тенденция продолжилась в устной народной традиции, близкой к письменной литературе, а позднее — в народной поэзии, с подъемом таких мастеров, как Гасым-бей Закир, а также в творчестве ашыков: Аг-Ашук, Ашуг Али, Ашуг Алескер.

Ситуация в Османской области была несколько иной. Основные тенденции в письменном языке и литературе мало отличались от предыдущих столетий. Тяжёлый язык диван-литературы и большое количество арабо-персидских элементов продолжали доминировать в придворной литературе. XVIII век является периодом, когда в истории османской литературы появилось наибольшее количество поэтов. На первом месте среди новаторов, по отношению к традиции, существовавшей веками, не случайно стоял Ахмед Недим. Пока другие поэты подражали своим предшественникам, Недим положил основу новой литературной школы в турецкой литературе XVIII века своим собственным стилем, создав предпосылки для появления большой армии последователей, продолжающих «недимовский» стиль в своём творчестве. Те же мысли можно распространить и на творчество Молла Панаха Вагифа и Махтумгулу Фараги. Все три поэта стали новаторами в своих литературных традициях и смогли выбрать для своего творчества оригинальное направление. Конечно, нельзя недооценивать и значение выбора темы. Однако язык всех трёх поэтов предоставляет исследователю достаточно материала для того, чтобы полноценно проследить особенности периода дифференциации.

Если обратиться к творчеству Молла Панаха Вагифа, Ахмеда Недима и Махтумгулу, можно увидеть, что в XVIII веке политическая и территориальная отдалённость обусловила появление в их языке элементов, которые ранее можно было рассматривать как диалектные различия, но которые постепенно привели к формированию нового языка — родственного, но отличного от исходного.

Причиной того, что туркменский язык в исследуемый период лучше сохранил особенности огузской группы по сравнению с азербайджанским и турецким языками, следует считать его относительное меньшее подвержение внешнему воздействию и давлению с географической и политической точки зрения. Азербайджанский и турецкий языки, напротив, из-за своего географического положения подвергались значительному влиянию других языков и государств; хотя корни этих языков были сохранены, различия в них, несомненно, получили широкое распространение. Контакты азербайджанского языка с арабским, персидским, русским и различными кавказско-иберийскими языками, а турецкого — с арабским, персидским, французским, греческим и различными языками юго-восточной Европы оставили след в обоих языках, усилив фонетические и лексические различия между этими двумя языками, которые среди тюрко-огузских языков считались особенно близкими.

Высказанные положения можно обобщить с учётом мнений Н.Джафарова о формировании культурно-нравственных границ между Азербайджаном,

Турцией и Туркменистаном: «С формированием этнокультурной системы Азербайджана определяется и её география; между территориями, в основном заселёнными огузскими тюрками — Туркменистаном, Азербайджаном и Турцией — устанавливаются культурно-нравственные границы, в результате чего огузская общность в Азербайджане постепенно получает всё больше возможностей для внутренней (внутриазербайджанской) жизнедеятельности» [2, с. 21].

Можно заключить, что изменения в языке, проявляющиеся под влиянием внутренних и внешних факторов, происходят системно и во взаимодействии друг с другом. На фоне исторических событий эти языковые процессы находят отражение в языке литературных памятников. Для отслеживания диахронических изменений эти произведения предоставляют нам конкретный материал. Обращение к ним необходимо для изучения изменений в фонетике, лексике и грамматических категориях, а также для наблюдения за появляющимися и исчезающими явлениями. Внешние факторы, обуславливающие процесс дифференциации языка, можно сгруппировать следующим образом:

- изменения социально-исторической обстановки;
- миграции;
- контакты с другими языками и их влияние;
- географическая изоляция;
- политическая изоляция;
- экономические факторы;
- культурные связи и др.

Роль общественного давления в развитии языка под влиянием внешних факторов бесспорна. Эта функциональная роль наиболее заметна в лексике и фразеологии. В языке, развивающемся под влиянием внутренних факторов, давление оказывает сама языковая система, и изменения становятся неизбежными. Эти изменения проявляются в фонетике и грамматике.

Для тюрко-огузских языков основными внешними факторами давления являются социально-экономические условия, политические и культурные связи, а также языковые контакты. При этом их влияние не уступает по значению внутренним языковым процессам и в ряде случаев играет решающую роль.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Звегинцев, В.А. Очерки по общему языкознанию / В.А.Звегинцев. — Москва: Изд-во Московского Университета, — 1962. — 386 с.
2. Cəfərov, N. Azərbaycan türkcəsinin milliləşməsi tarixi / N. Cəfərov. — Bakı: Azərbaycan Dövlət Kitab Palatası, — 1995. — 208 s.
3. Баскаков, Н. А. К вопросу о классификации тюркских языков // — Москва: Известия АН СССР. Отделение литературы и языка, —1952. Т. XI, Вып. 2, — с. 121- 134